

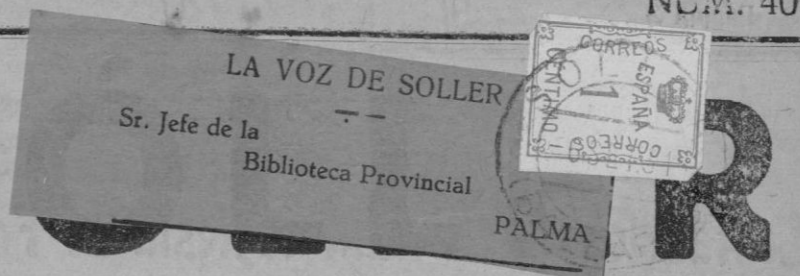
LA VOZ DE SOLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Balears)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



NARANJAS Y MANDARINAS
FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRES CAVAILLON--- (Vaucluse)

Especialidad actual en UVA de mesa (CHASSELAS) por vagones completos, MELONES y demás productos del País

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA
MAYOL. . *Cavaillon*
MAYOL. . *Chavanay*
MAYOL. . *St. Chamond*
ORANGERIES. *Marseille*
MAYOL. . *Boufarik*
MAYOL. . *Birkadem*
MAYOL. . *Fort-de-L'Eau*
MAYOL. . *Zéralda*



TELEFONOS
CAVAILLON 1-48
CHAVANAY 0-13
ST. CHAMOND 2-65
MARSEILLE Colbert 87-54
BOUFARIK 1-11
BIRKADEM 0-82
FORT-DE-L'EAU 0-39
ZÉRALDA 0-06

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS
SPECIALITÉ EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

Calle de San Jaime.--- ALMAZORA

CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

DOCUMENT INEDIT

La fábrica de l'actual esglesia de Fornalutx

DE LA REVISTA Studia.

L'any passat, durant la Quaresma, feu una preciosa troballa a l'arxiu parroquial de l'esmentada vila. Caigué en mes mans un llibre que du per títol: «Lib. 1.º de contes y sentencias de los obres de 1613 en 1620.

Se coneix que estigué molt de temps a l'humitat. Està molt malmès y fet malbé. No té res de notable, tot se redueix a sentències d'oidors de comptes, tan fastigoses y poc interessants que un gairebé no'n fa cas; però a les darreres fulles hi trobi un document, escrit de mà de mossèn Antoni Colom, aleshores vicari de dit lloch, de una importància capdal per la historia de la joiosa vila muntanyenca, ajassada al peu del Puig Major.

Amb prou feines vaig poderdeslligar el seu contingut; però és una joia de tanta vàlua que don per ben emprat el temps que vaig dedicar a la tasca de transcriure'l amb tota fidelitat.

Diu així:

«Sia recort y memoria a mi antoni colom pre. y vicari de Fornalutx y a tots los habitants de dit lloch qui hare son y per tems seran com en lo any 1613 se comensà y donà principi a fer la isglesia nova. Lo trast de la qual dita isglesia nova ere un corral y ixida dels hereus de antoni berna alias scollat y donaren dit trast a la isglesia so es la dona maria bernat alias la mestre muller del señer en barthomeu mayol del raig la maior part, y lo demes beneta berna muller de bernadi mayol y joana berna donzella sa germana y (1) comensaren a fer feyna a dita isglesia en los principis com dit es lo any 1613 sent obres de la isglesia joan berna mescarat y joan antoni... bescos y los mestres eren mestre antoni palerm y mestre ffs. palerm germans de la ciutat habitados y tregueran la pedre de la pedrera del oliva de m.º antoni joan arbona anomenat sa piana junt anel torrent y camí quiva als marroigs; y com dit es se comensa a fer la primera feyna en lo any 1613 sots a 5 de maig y dura fins a 12 de 8bre. any dit y en dit temps, entre los mestres y manobres y trancadors de l' pedre qui foren mestre pere honofre pastor y berna ferrer y la despessa, se gastaran cent sinquanta una lliure dotze sous y vuit dines. Dempres sots a 9 de setembre de 1615 tornaran venir els matexos trancadors de pedre demunt dit sent obres b.º ripoll y m.º joan baptista mayol y fins a 7 de novembre ques dexaren de treballar, ab ells y menobres y la despessa se gastaren sexanta set lliures nou sous, y dempres sessa la hobre desdel any 1615 fins lo any 1620 que comensaren a treballar sots a 30 de mars any y mes demunt dit y fins lo dia de 23 de setembre 1620 entre los mestres obres menobres despessa de mestres claus sanaies trancadors de pedre teules y llenyams y altres coses sens compta en tant de tems auem gastades docentes vint y nou lliures y deu dines. Y desde dit dia 23 7bre. 1620 auem gastat en dita fabrica vuitanta sinch lliures dotze sous y dos dines y aso fins que contam a 6 del mes de janer del any 1621 que totes dites partides en nombre quatre fan suma de sincentes trenta lliures quinze sous y sis dines.

Y dempres desde sis de janer demunt dit entre los dits mestres menobres y despessa banch y molta cosa de fusteria sa gastat sexante dues lliures vuit sous y sis dines que ajuntades a les 533 l. 15 s. 6 d. fan suma 596 lliures 4 sous.

Lo modo y forma que sia tingut en fer dita isglesia es stat lo siguiente.

P.º se feren en los principis quatre p/sis obres extraordinaris de dita fabrica que en los principis del fer de dita isglesia eren m.º antoni joan arbona m.º antoni mayol vicens m.º joan bonos maior m.º pere ripoll de balix y m.º pere ripoll de joan y ff. ballester y lluch

ballester, qui son vuit (1) perque ni auia dosobres ordinaris de la isglesia y dempres per mort de mols de estos se tornaren reformar los vius y en lloch dels predits morts se elegiren m.º joan arbona y m.º jordi arbona y m.º joan bonos menor y los honorables joan mayol de juanot y ffs. ballester fadri fill de ffs. q.º (quondam) los quals han assistit y treballat en dita isglesia tot lo temps auem tingut mestres y mestrans axi en les persones com en les bistias llurs y de ses casas y per aver de pagar estos fonch trasat per medi y inventio de m.º antoni mayol vicens referint ho a les personas ditas y eletas en obres de dita fabrica se fessen is feren tres sedoles so es la una dels homens casats qui tingue encarrech de cobrar lo rnt. m.º joan frontera pre. y smestre miquel balaguer y m.º pere arbona; y laltre dels fadrins qui tengueren encarrech los onrats antoni ripoll... mayol y ffs. ballester; y dos altres de las donas casadas y doncellas de comunio la una de las quals han tingut encarrech de cobrar maria ballester v.ª dexada del honorable llucia ripoll y maria ballester muller del honorable antoni ballester; y laltre sedola hatingut encarrech de cobrar maria mayola muller del honor b.º mayol del raig y ffsna. busquets y mayola v.ª dita de la casa nova y ffsna. muller del prenominat mtre. miquel balaguer sastre y lo que avian de cobrar eren dos dines cada diumenge de cada persona axi home casat com fadri y dona casada com doncella lo qual orde ses seruat tot lo temps de la obra y an cobrat moltes partidas que totes stan assentades en las sedolas de cadu... perque se puga veure lo que han sumat y colat y vistas y examinadas ditas sedolas es stat vist las partidas de m.º joan frontera y m.º baleguer ser stades en nombre de 35 y an sumat 21 lliures, 17 sous, 7 dines y les partidas de ma. mayola dita la mestre son estades en nombre de 49 que han sumat 22 .. 4 .. 10 .. y les partidas de ma. ballester v.ª y ses companyonas son estades 48 y han sumat 21 .. 11 .. 2., y les partidas de la sedola dels fadrins ant.º ripoll y sos companyons son stades en nombre onze dich 11 qui an sumat 6 lliures 18 sous les quals quatre partides en una ajustades fan suma de setanta dues lliures deu sous y sinch dines dich 72 .. 10 .. 5 .. y aso es lo que sa cobrat del dobber en tot un any que auem treballat en dita obra que comensa darrerement com dit esa 30 de mars 1620 fins a 30 dit 1621 y dempres de 24 febrer 1621 fins lo pnt. dia que contam a 30 mars 1621 san gastades entre mestres y despessa menobres guix y lo demes necessari per la fabrica trenta quatre lliures sis sous y quatre dines dich 34 .. 6 .. 4 .. lo ques deu an ells mestres. fins avui a 3 de abril 1621 que es lo dia que nos som llevats de treballar darem anels mestres per part del obres de la fabrica 17 .. 8 .. 4 .. y de la feyna que ses fete a la capella de st. antoni se deuen vuit o nou lliures que tot ajuntat en una suma son nombre de 52 .. 3 .. 8 .. que ajuntades a les 596 lliures 4 sous son tot 648 .. 7 .. 8 .. y aso es lo que sa gastat puntualment en la isglesia nova fins vuy a 3 abril 1621.

Son ixits dits dines so es 130 lliures del señer tresorer; 72.. 10 .. del dobber; 60.. 14 .. 7 .. de la oferta al dia de la benedictio: 8 de una oferta en Soller: 26 del señer doctor puig: 15 dexa de m.º joan arbona: 10 dexa i.º mayol alcaria: 5 dexa ffs. ballester: 10 dona ant.º arbona del raig, vivent; 7 .. 10 .. ha donat la señora m.ª reus: 50 ha donat la vila en dos voltas que tot suma 395 y lo demes fins en 648 .. 7 .. 8 .. que son 235 .. 2 .. es ixit de les rendes de la isglesia y charitat y almoynes de la bossa de ntro. Senyor..

Per la transcripció,
JERONI PONS, PVRE.

(1) No mes n'anomena set; se'n deixaria un y no té res d'estrany, ja que consignava coses de mes de deu anys enrera. Tota la relació fou feta, com diu mes avall, dia 8 de abril de 1621.

“Solitaris”

Como ya hicimos en números anteriores, continuamos en éste reproduciendo los juicios críticos que ha merecido de la prensa el tomo de poesías que con el título de “Solitaris” publicó nuestro apreciado colaborador D. Gabriel Mulet y Sans. El hecho de haber aparecido buena parte de dichas poesías en estas columnas, nos hace estimar como nuestra su obra y sentirnos francamente halagados con el éxito de crítica y venta que ha obtenido.

Dice Correo de Mallorca:

«Solitaris»

Este es el título de un libro de poesías que acaba de publicarse y que es digno de la mejor acogida; su aparición debe ser señalada de un modo especial por dos conceptos; primero por la bondad del contenido, y segundo, por el singular caso que representa el autor.

Es este nuestro estimado y respetable amigo D. Gabriel Mulet. Allá en los lejanos días de su juventud, el autor de «Solitaris» tuvo relaciones con las musas, pero fueron pasajeras; a otras actividades bien distintas se aplicaron bien pronto su talento y laboriosidad; la política tuvo un probro representante en el Sr. Mulet, quien militando en el partido tradicionalista dejó ejemplar recuerdo, como concejal, en la administración de nuestro Ayuntamiento; y su nombre alcanzó sólido prestigio en la esfera comercial y económica. Tras una larga vida de trabajo y reconocida rectitud, el Sr. Mulet se apartó de las actividades a que estaba entregado, para disfrutar de un tranquilo descanso bien merecido. Y ha sido en ese sereno retiro donde su espíritu, que no había envejecido, ha experimentado una nueva florecencia que se ha traducido en esa atrayente colección de poesías que nos ofrece en el tomo «Solitaris». Este caso especial, que inspira una franca simpatía, merece ser puesto de relieve. Quien así consagró su existencia en una labor árdua y constante, durante la cual, de vez en cuando, cogió la pluma para tratar, desde las columnas de la prensa, con reconocida competencia de cuestiones económicas, comerciales y administrativas, nos ofrece hoy el ejemplo de poner sobre toda la obra de su vida esa flor del espíritu que es la poesía.

Alma sensible, abierta a las delicadezas más sutiles, a través de los años había ido acumulando impresiones y recuerdos, y este depósito sentimental se ha verificado en las horas de soledad y recogimiento, para exteriorizarse en buen número de poesías que se leen con delección.

Nuestra amada lengua materna ha servido de expresión al poeta. Y no podía menos de ser así. Tratábase de exteriorizar sentimientos íntimos, impresiones guardadas en el alma, y para ello se imponía la lengua propia, si la expresión había de ser espontánea, como es.

Poesía sencilla pero vívida; poesía donde hay latidos de corazón sensibles y efusiones de alma noble; y, sobre todo, poesía buena con perfumes cristianos, que deja en el lector la impresión de lo puro y elevado: tal es la poesía de Solitaris.

Variados son los géneros de las composiciones del nuevo libro, en el que se agrupan las poesías de carácter popular con las de carácter descriptivo, las de carácter lírico con las de carácter sentencioso como son los Proverbios. Y todas juntas (entre ellas se destaca el vigoroso poema «A través de l'Atlántic») forman una estimable aportación a la literatura mallorquina.

Mn. Antonio María Alcover ha escrito para el nuevo libro un prólogo (Presentación) donde traza la figura del autor y juzga acertadamente su obra poética.

Pensamientos

El hombre necio es como el libro tonto: desde las primeras páginas se le conoce y se le deja.

El amor es lo más difícil de disimular si le hay, y de simular si no le hay.

La hermosa que cree que es hermosa, pierde la mitad de su gracia.

EL “DON”

Este título, tan vulgar en nuestros días, tan desconsiderablemente usado, tiene un origen honorabilísimo. Se usó en sus principios, como símbolo de la más alta jerarquía.

“Don” fué Pelayo cuando derrotó a los sarracenos en Covadonga; “don” fué Cristóbal Colon por haber descubierto el Nuevo Mundo...

Tan distinguido tratamiento, en el transcurso de los años y de los siglos, han sufrido diversas alternativas; unas veces tuvo el honor de llegar hasta las mansiones celestes; otras, en cambio, llegó a ser signo de oprobio y menosprecio.

El primer personaje a quien la historia le concede el honorífico título es al último rey que tuvo la España gótica.

Nadie puede afirmar si el “don” lo usaba Rodrigo o si ha sido mero capricho de algún historiador antiguo anteponérselo al nombre del infortunado rey. Lo cierto es que todos convienen en llamarle así, y también a don Julián—el famoso traidor que vendió a su patria—y al rencoroso hermano de Vitiza, “don” Oppas.

Cada historiador hace curiosas observaciones sobre el asunto; ninguno cree que el último rey goda usara el “don”, y es lo más probable que así fuera, ya que todos los anteriores monarcas, a contar desde Recaredo, usaban el título “Flavio”.

No obstante, ni los historiadores antiguos ni los modernos se atreven a suprimirle el tratamiento. ¿Por qué? “Porque lo autorizó la costumbre”, afirman la mayoría de ellos. En cambio, yo aseguraría, según deduzco de la historia, que por primera vez se dio este tratamiento a Pelayo, cuando reünó sus gentes para resistir a los sarracenos.

Analizando la procedencia del “don”, no parece muy acertada la opinión de varios historiadores, ya que su verdadero origen no fué anterior al siglo X. En el mencionado siglo los papas, representantes de Dios en la Tierra, buscaron para ellos un apelativo que, separándose de los usales, estuviera en consonancia con su representación y dignidad.

Dios era “Dóminus”. Ellos debían buscar uno que acercándose a al del Supremo Hacedor, demostrara a la vez modestia, humillación ante él. Y adoptaron “dom”, partícula de “Dóminus”.

Con el “dom” se distinguieron los papas durante mucho tiempo; pero luego pasó tal distinción a clérigos y frailes, y deslizando se inclinada pendiente de degeneración,

Vetaquí lo que es el Comunisme

(Anècdota eloqüent)

Trostki, un dels principals cap-pares de la revolució rusa, va anar un dia a Kiew per un acte de propaganda i afirmació bolxevista.

Va repetir un dels seus discursos amb tots els desbarats de caixó: que el comunisme havia salvat la Rússia, que havia alliberat a n'els obrers de l'antiga esclavitut, etc.

Quant hagué acabat son parlament se va girar a n'el públic per dir si n'hi havia cap que li volgués fer contrari, puis que la doctrina soviètica era ja tan forta que no hi havia cap difficultat en que qualsevol exposàs son pensament contrari.

Un obrer anomenat Efimoff demanà la paraula:

La gent sentí un calfred de por; puis el poble rus tenia aleshores ja més por al soviets que a n'els antics cosacs.

—Que puji al cadafal— digué En Trostki.

N'Efimoff pujà serenament al cadafal. Duia un gaiato en les mans.

—Companys!—va dir—fitxauevos en aquest gaiato. Ell vos explicarà tota l'història de la revolució russa.

El públic badava les orelles tant com podia.

—Veis el puny d'aquest gaiato?—continuà N'Efimoff. Es un puny de ferro. Abans de la revolució el poble estava governat per l'aristocràcia, que està representada per aquest puny.

Tothom el se mirava sense pipelletjar, inclús En Trostki no li perdía cap paraula.

—Baix d'aqueix puny hi ha la parmitja del gaiato, que és la canya. Aquest taros representa a nosaltres, els treballadors. Els senyors nos tenien devall el puny de ferro.

En Trostki anava ja a fer mambelletes; però aquell seguí, dient:

llegó a aplicarse a las divindades paganas a ser dictado de afrenta y humillación, tanto que en España se llamaba “don” a los señores, en son de la befa y escarnio. Tiempo después—quizá un siglo, quizá dos—pero el tratamiento de su dignidad perdida y llegó a ser tanta la distinción de su significado, que se remontó hasta los santos y al mismo Jesucristo.

Para demostrar lo dicho, copio los siguientes versos del poeta Gonzalo de Berceo:

“En nombre del Padre que fizo toda cosa et de Don Jesucristo, fijo de la Gloriosa...”

En el siglo XV, los reyes Católicos, como un honor altísimo, concedieron el “don” a Cristóbal Colon, de regreso de su primer viaje a las Indias Occidentales; y a partir de entonces fuése generalizándose su uso de tal modo, que, dos siglos después—y de ellos dan fe Quevedo y Pellicer—era un verdadero abuso. A tanto llegó, que en 1711 Felipe II vióse obligado a dictar una ley declarando las personas que únicamente tenían derecho a usarlo; pero resultó completamente ineficaz tal medida.

Andando el tiempo, ha ido el abuso tan progresivo aumento, que el “don” nada significa en los tiempos actuales.

En España, “don Fulano” es un individuo cualquiera, con tal que le aventaje en edad al que de tal modo le nombra. En casi todas partes para ser “don”, lo único que se necesita es tener quien le escriba una carta: “señor don...”

Y el que tiene el honor de ser así tratado, es muchas veces un chófer, un camarero, un portero...

¡Cuán inspirado estuvo el poeta festivo al escribir:

“Vuestro don, señor hidalgo,
Es el don del algodón;
que para tener el don
Necesita tener algo!”

En algunas medallas de la antigüedad romana se da el título de “doma”, contracción de “domina” a Julia, esposa de Septimio Severo, por lo cual han creído algunos que era título de las emperatrices romanas.

Lo más probable es que fuera un sobrenombre muy común en la Siria, de cuya región era oriunda la citada emperatriz.

En Nápoles y Sicilia usan este título solo los aristócratas por influencias del tiempo de la dominación española.

A. FORMATO

—Devall el puny i la canya del gaiato hi ha la punta del mateix, que s'anomena la virolla, i que també és de ferro. La virolla son els presidaris, els perduts, els vivedors; noltros,—recordau—ho bé,—els obrers, els pagesos som la canya, la parmitjana.

N'Efimoff va callar i amb molta solemnitat va alçar el gaiato.

—Companys, vetaquí la revolució russa.

I gira el gaiato demunt devall, i el puny amb el puny en terra i amb la virolla per amunt, en la mà.

—Companys, ho veis? La revolució ja està feta. Ara el rics, els senyors estan devall, fregant per sa terra; els presidaris, els desvergonyits, els vivedors estan demunt. I nosaltres els obrers, els treballadors, aont estam? Ah, ja ho veu. Nosaltres no hem canviat de lloc. Nosaltres quedam sempre en mig. Abans nosaltres java el puny de ferro, ara nos pitja la virolla també de ferro.

En Trostki feu una cara de cent mil dimonis; la ràbia el feu tornar blau. Nos sabem lo que li contestà de totduna, però lo cert és que aquell obrer valent, que apoiat en la llibertat que li havia promesa, va gosar dir la veritat, va ser aquell mateix dia fusellat.

No obstant havia definit amb exactitud lo que és el comunisme, i que són totes les revolucions: una revolució de gaiatos, però el poble, el poble infeliç se queda sempre a les mateixes.

(Traduit de «La Lectura Popular»)

Pensamiento

El verdadero amigo podrá reprochar algunas veces, pero ¿adular? nunca.

Este número consta de diez páginas

(1) Mossén Rullán en sa Historia de Soller diu: «la actual fábrica» «se empezó a edificar en tierras de María Bernat que espontáneamente las había cedido para el objeto». Si hagués vist aqueix document hauria fe'a menció, segurament, de ses quatre germanes Beneta y Joana.

(1) No mes n'anomena set; se'n deixaria un y no té res d'estrany, ja que consignava coses de mes de deu anys enrera. Tota la relació fou feta, com diu mes avall, dia 8 de abril de 1621.

PAGINA LITERARIA

RONDAYES MALLORQUINES

ES DOTZE MESOS Y DUES

JAYES

(Conclusió)

Com s'entregà a ca-seua fent llamada y diguent la mala pessima del dotze Mesos, y que tot eren buines que li botien de sa boca y que això era càstich que li havien donat es Mesos per sa seua mala llengo, es de ca-seua li teren de present que, si no callava y tornava badar boca, la treurien defora y en la seva vida no la tornarien admetre.



Y tot eren buines que li botien de sa boca

La dona, per no esserhi demés, se posà un punt en boca y no digué res pus. Y si necessitava qualque cosa, eu deya ab senyes.

Si que hi romangué atabacada sa jaya Malaixamussal Preniu llum, malambrossos y malaixamussos, si no vos voleu dur s'aumut p'es cap.

Ciutat de Mallorca, 5 febrer 1929.

SA BONA REYNA Y SA MALA CUNYADA

Això era y no era un sabateró viudo que estava devant ca'l Rey, y just tenia dues fiyes: sa major molt bona al'lota, ara sa petita molt polissona; pareixia que l'havien feta de ses retayadures de Judes.

El Rey encara era fadrí y per això mirave ferm ses al'lotes a veure si en guiparia cap que li entràs per s'uy dret per casars'hi.

Y qui se mirava de prim conte era sa fiya major des sabater perque era garrida y agraciada y llavò molt modesta. Ara sa seua germana tot era estufer y infladura; y es veurela només ja associava. No poria veure sa seua germana y cuydava fer es tro si la hi alabaven, y en tenia una enveja fora mida. S'enveja la feya anar groga y malacarsa.

El Rey cada dia se passava moltes estones mira qui mira de ses finestres de ca-seua sa fiya major des sabater. Per aluyarla era capaç de sortir an es balcó trecentes voltes ab un dia.

(1) La me contà la noble senyora D.^a Catalina Morell y Vert de la Ciutat de Mallorca.

De cada dia ey anava més bruiat y des'ara deya:

—No hi ha vel; m'hi he de casar surta des llevant, surta des ponent. Es nobles me mouran un escàndol; tots me seran contraris; però no treuran es caragol bufant. Abaquesta sabatera m'he de casar, y qui no li agradi, haurà de pendre prim Ell el Rey un dia crida es sabateró perque hi vaja a conversar ab ell.

Sa fiya petita se mal pensà, tement que no fos per parli de sa seua germana y li digué:

—No hi aneu, que Deu sap lo que vos dirà.

—Però, diu ell, el Rey me crida, y no hi he d'anar? Y çquè ha de pensar el Rey?

—Res, diu sa fiya: digau que no teniu roba per presentar-voshi.

Van a dir això an el Rey y el Rey li envia un bon vestit de senyor.

Es sabateró el se posà y romangué de lo més satisfet y més iullit que un lleu ab ceba y cregut que pareixia més senyor que tots es senyors plegats.

Se presenta l'homo a ca'l Rey, y el Rey li diu en rudes que se vol casar ab sa seua fiya major.

L'homo romangué tot astorat devant aquestes comendacions, fins que fent un esforç s'atansà a dirli.

—Y çno li agradaria més sa petita, Senyor Rey?

—Es sa major que vuy y no se petita, diu el Rey.

Es sabateró ey pensà una mica y cregué que no li convenia ferse fort ab sa petita y acaba per dirli:

—Senyor Rey, vossa Reyal Magestat comanda. ÇVol sa major? Idò sa major tendrà. Una cosa li vuy dir: que no tencu una creu per ferli sa caixada ni un sant remey.

—No'n parlu d'aixo, diu el Rey. Deixauho a conte meu. Vos enviaré es meu sastre, y ella que diga tot lo que vol de roba. Y llavò vos enviaré es meu argenter y triará ses joyes que vulga.

—Y çque ha d'esser prest això, Senyor Rey? diu es sabateró.

—Dins un més hem d'esser casats, diu el Rey.

Es sabateró se'n va a ca-seua a dir a ses seues fiyes tot es tu autem.

Com aquestes el sentiren, varen romandre de pedra. No sabien què les passava: sa major, des trastorn rompé en plors; sa petita, d'enveja y de ràbia cuydà fer es tro: tengué s'esteri.

Lo endemà s'hi presenta es sastre del Rey y llavò s'argenter, y ja foren partiits cadascú pes seu vent a enregar coses. Y al punt ja hi hagué un estol de cosidores y de broadores que feya feina preparant ses nesses del Rey, y una partida d'argenteres que enllestien ses joyes que pertocaven per tal funció.

Y tota la Cort anava alta y dins la ciutat no's parlava d'altra cosa més que de sa fiya major des sabater de devant es palau reyal que s'havia de casar ab el rey. Y tothom ey deya sa seua. Sobre tot ses dones vos assegur que'n duyen de fil a bollir, tant ses de ma major, com ses de ma mitjana, com ses de baixa ma. Figurai si la s'hi passarien pe sa garrova a sa fiya major des sabater de devant ca'l Rey, veyent que dins poch dies ja seria la Reyna.

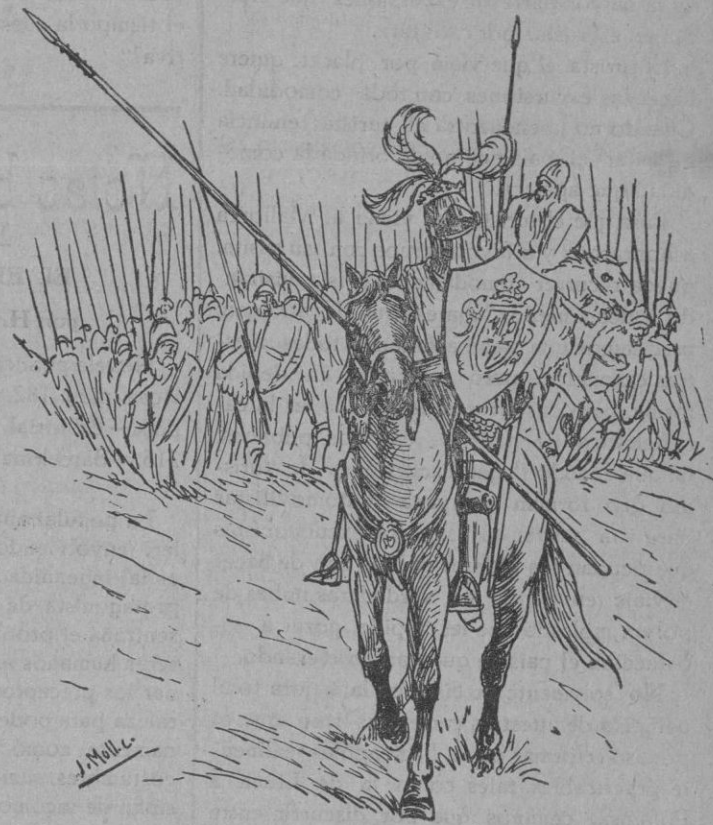
Però se qui feya mes llamada era sa germana petita, encara que hu feya de tot per dissimularho.

Ab això arribà es dia, des casament, y se va fer es'sclafit; se casà el Rey ab sa fiya major d'aquell sabater; y venguen unes nesses de pinyol vermey y un ball ben vitench y festes y sarau per llarah.

Y es sabater no feu pus de sabater, sino que tirà ses formes y s'estirapeu y s'alena an el dimoni, y ja no feu pus més que de sogre del Rey, que sempre ès estat un gran paper. Y sa seua fiya petita, passà a esser sa cunyada del Rey. Y tant a ella com son pare tothom procurava ferlos la bona y vel-larlos bé es ble, per allò que diuen: Guardauvos d'un poy entrat en costura.

Passades ses festes des casament y acabat es pa de nos-ses, es moro s'alsà y se mou una guerra de los cent mil dimonis; y el Rey se'n hi hagué d'anar, com ès natural y hu ès estat sempre des que hi ha Reys.

An el Rey li sabia un greu de l'ànima haver de deixar la Reyna, però no tengué altre remey qu partir ab un peu de vant s'altre.



No tengué altre remey que partir...

Deixà la Reyna ben encomenada an es sogre y a sa cunyada comanantlos que la tenguessen ben regositjada, que no la deixassen tocar ab sos peus en-terra, y que en haverhi gens de senya ni indicis de gent novella, que le hi enviassen a dir.

Sa senya y ets indicis arribaren an es seu temps, y la Reyna tengué dos bessonets, preciosos ferm: un ninet y una nineta, bens sans y ben condrets.

Sa cunyada del Rey digué ab ella mateixa:

—Ara ès s'hora de venjarme!

Agafa es dos infantons, els afica dins una caixeta, tanca-da ab pany y clau y l'amolla an es riu, que passava ran de ca'l Rey.

La Reyna esperava que li duguessen es dos infants vestidets per tenirlos devora ella. Veyent que no els hi duyen, el-ze demanà.

Eu diuen a sa seua germana, que els havia amagats de sa gent, y se'n va a la Reyna y li diu ab tota sa desvergonya del mon:

ANTONI M.^a ALCOVER, PRE.

(Prohibida la reoroducció)

(Seguirá)

Folleto de LA VOZ DE SÓLLER.-39

Cómo maté a mi hijo

PIERRE L'ERMITE

Traducido expresamente para LA VOZ DE SOLLER

—Bien lo quisiera por esta pobre Lolita que tanto lloró la otra noche... —Y cual fué el resultado de su entrevista?... —He intentado saberlo; me figuro que no sería nada extraordinaria! —Qué lástima!... Un guapo mozo a quien todo sonrié!... Mira!... Helo

Por la ventana, el tío mostró a Domingo que preparaba su yola con el tío Crépier.

En aquel momento llegó la familia de Presves. En aquella mañana tranquila y en la luz incomparable de la isla, el grupo que formaban era en extremo alegre y encantador.

El mar, muy bajo, hacía el embarque bastante difícil, si no se avenían a mo-jarse los pies. Domingo, con el pantalón remangado hasta las rodillas y la verdadera blusa de grumete abierta sobre el

pecho, hacia con un muchacho el servicio de su lancha, ayudando a embarcar a los parientes de Lolita y a una anciana sirvienta que había criado a la joven.

Hizo el primer viaje con cuatro pasajeros. De vuelta, tomó a Lolita y llamó a su madre y al tío.

Pero, de común acuerdo, gritaronle que aún no estaban prontos, y que par-tiera con Lolita y las provisiones.

Domingo, dócil, obedeció. Lolita, muy reservada, ofreció descalzarse. Domingo no lo quiso, tomóla en sus brazos y la llevó hasta la yola.

Embarcaron solos, formando una bonita pareja sobre el fondo de las dos grandes velas azules. La señora Yholdy y el tío les siguieron con los ojos hasta el momento en que la lancha atracó al barco del tío Crépier, quien ayudó a Lolita a subir a su hermosa embarcación.

Tocó luego el turno a su propia familia.

La señora Yholdy, ya en la yola, echóle un sermón a su hijo... El otro día, en Ker-Mimie, había creído poder tomar una actitud poco graciosa. En rigor, estaba en su derecho, ya que era invitado. Pero hoy, Ker-Mimie era el huésped de la Turquoise; esperaba pues ella que Domingo sería más amable, lo cual era por otra parte el medio más seguro de rescatar la mala «soirée» y en

resumidas cuentas, de mostrarse bien educado.

Domingo escuchaba con la cabeza baja y una sonrisa algo dolorosa a flor de labios.

—Mamá, está tranquila! Tienes razón que te sobra. Los Presves son hoy nuestros huéspedes y te aseguro que no he de faltar a mis deberes de amo de casa.

—¿Y esto será todo?

—¿Qué más quieres?

—¿Cómo?... Lo que más quiero, es que repares de verdad tu incompre-sible actitud del otro día.

—...¿Qué sea amable con Lolita?..

—Perfectamente! que seas amable con Lolita... ¿Y por qué no? ¿Qué crimen ha cometido esta pobre niña?

—En esto, está tranquila también... Seré amable con Lolita, te lo prometo.

—¡Pero no por imposición!

Domingo sonrió, pero no dijo nada. Unos momentos después, el tío Crépier aparejaba...

Era el Tío Crépier un experto marino, y bueno a carta cabal. De pie y descalzo, equipado y cubierto con su «ciré» amarillento, escrutaba el horizonte con sus ojillos grises, teniendo el aire de Neptuno en persona.

—Qué, tío Crépier, estás preparado?..

—Para esta mañana, cierto que sí. Pero esta tarde, será otra cosa!

—Si el mar se pone malo, dormiremos allá.

—¿Y dónde? respondió el viejo riendo.

El Pilier, en efecto, es un arrecife estrecho, exactamente tiene 150 m. de ancho por 600 m. de largo, una roca trágica, erguida ante el Océano como un centinela avanzado.

Se ve allá el faro viejo y el nuevo, y un pequeño fuerte construido en 1710. El resto —y no es mucho— constituyenlo tan sólo rocas asaltadas sin cesar por las olas.

Se atraca al islote, se visita el faro, uno de las más potentes de Francia, y luego se ausenta uno con el alma un tanto impresionada por la selvajez estéril y solitaria de este guardián de granito.

El barco deslízabase velozmente.

El viento sin ser favorable, no era contrario. El tío Crépier hizo rumbo hacia la derecha de «Pierre Moine», dobló los rocas «des Pères» y la punta de la Blanche para después, dejando la Herbaudièrea la izquierda, dirigir la proa hacia el Pilier que se perfilaba ya a ras de agua, cual un acorazado coronado por dos palos gigantescos.

Domingo ayudaba a la maniobra, velaba por la comodidad de cada viajero y, como lo había prometido a su madre, se mostraba cortés.

Y tal se mostró al atracar al Pilier, co-

sa asaz dificultosa, y a la hora de la comida, que las dos familias tomaron en el hoyo de la roca, en medio de la mayor alegría. El tío Crépier aumentó el menú con unos moluscos; el tío de Domingo que enseguida trabó amistad con la gente del faro, volvió con una langosta de gran tamaño para la cual disponía, naturalmente, de una salsa de su invención. La preparación solememente con aceite, vinagre, sal, pimienta, una escalofa, mostaza, toda la carne de la langosta y dos cucharadas de coñac; y su facundia incabable sirvió en aquella circunstancia para disimular la tristeza que, en el fondo, enlataba los corazones de los dos jóvenes.

Lolita se esforzaba en parecer alegre.

Dando sola la vuelta al arrecife, habíase desagradablemente impresionado al ver al hijo del guardia que jugaba con una tórtola de mar, que tenía el pecho abierto y ensangrentado por un tiro que le había disparado el chico... La pobre avecilla vivía aún y había en sus ojos una nmsensidad de sufrimientos y de incompre-sión. Había ido allá para descansar; el chico —hombre ya— la acogía a tiros, nhumano!

Matarse físicamente... Matarse sentimentalmente, matarse moralmente, ¿era esto la vida!... la triste vida!...

Entonces... la tierra era un horror.

Y Lolita se encontraba ante problemas muy nuevos para sus diez y siete años.

(Continuará)

Revista de Prensa

La Última Hora de Palma, dedica uno de sus editoriales a comentar las gestiones realizadas por el Diputado a Cortes Sr. Juliá, encaminadas a conseguir el auxilio necesario para la pronta reparación de nuestra red de carreteras, deficiente en grado sumo.

Dice el colega entre otras cosas: "Esta como centro de turismo que es, tiene en cuanto a los servicios de comunicaciones atañe, muy particulares necesidades que deben ser expuestas al poder público para que sean atendidas, ya que al serlo será fomentada una riqueza que por ser, como toda riqueza activa, tributaria del Estado, compensaría luego a éste de cuantos sacrificios haga para fomentarla.

El numeroso turismo que nos visita realiza la mayor parte de excursiones que efectúa en esta isla, por carretera.

El turista, el que viaja por placer, quiere hacer las excursiones con toda comodidad. Cuando no la encuentra el turista renuncia a visitar el país que no le brinda la comodidad que apetece.

Para que el turista que viene a Mallorca a honrarnos y a favorecernos con su visita, pueda recorrer comodamente la isla, visitando todos aquellos lugares que le atraigan, precisamos que sean asfaltadas todas nuestras carreteras; pero asfaltadas en debida forma, para desterrar el polvo que es la característica de nuestros caminos públicos, tal que cuando llegan excursiones de turismo que forman caravanas automovilistas para ir a visitar la isla, los excursionistas que ocupan los últimos coches han de hacer el viaje envueltos en verdaderas nubes de polvo, molestia que les impide gozar a satisfacción el paisaje que van atravesando.

No solamente precisamos la mejora total del piso de nuestras carreteras sino que es preciso reformar otras, haciéndolas realmente practicables, tales como la de Lluch a Pollensa, caminos que por discurrir entre paisajes maravillosos, constituirán en su día nuevas sugestiones que retendrán en Mallorca a los enamorados de las bellezas naturales.

Mirando al incremento del turismo cuando no hubiese otros intereses que reclaman tales mejoras, deberíamos empeñarnos todos en conseguir que el servicio de carreteras fuese mejorado.

Pero estas mejoras han de ordenarse en un plan detenidamente estudiado, pugnando todos después para conseguir que sea atendido por el Gobierno.

Como hemos dicho antes se estudió aquel plan.

¿Porqué no se ultima este estudio?

Es propósito reiteradamente expuesto por los actuales hombres dirigentes de la administración pública, intensificar aquellas obras públicas que hayan de fomentar la riqueza de las regiones.

La mejora de las carreteras de Mallorca es un medio para acrecentar el turismo en esta región.

Y el turismo es ya nuestra principal riqueza."

La Ciudad de Inca dedica su editorial a encarecer al Ayuntamiento a que proceda a la formación de una buena banda de música, ya que con motivo de las reformas militares del Ministro de Guerra Sr. Azaña, quedó sin banda de música el Regimiento que estaba de guarnición en dicha ciudad, la cual llenaba cumplidamente las necesidades musicales de la población. Recomienda al Ayuntamiento prescindir de improvisar una banda y seleccione los elementos que han de ponerse al frente de la nueva agrupación musical y estudie las líneas generales y la especial organización de la misma.

Pollensa reseña el homenaje tributado en dicha ciudad al pintor Guillermo Bestard con motivo del éxito obtenido con su bella exposición de pinturas celebrada en la referida población, y reproduce unas cuartillas leídas en dicho acto y dedicadas al artista por D. Antonio Gelabert, de las que reproducimos los siguientes trozos:

"...S'ha dit que En Bestard es un calaix de Sastre; encaré que aixís siga veritat, tot lo que toca heu fa bé. Com a fotógraf, no hi ha necessitat de retreure els seus mèrits; com a músic la música que ell toca, la toca mes amb l'ànima que amb els dits..."

"L'obra pictòrica d'En Bestard jo la compar amb els sonets del gran Costa y Llobera, les seves notes están saturades d'un optimisme... i tots juntes formen un poema de carinyo y exaltació de les belleses de Pollensa..."

En El Felanigense se publica un artículo firmado por el Presbítero D. Jaime Vaquer en el que trata el tema ¿Sería felanigense el descubridor de América? Hace historia de la multitud de trabajos publicados acerca de la patria de Cristóbal Colón descubridor del Nuevo Mundo, en los que mientras uno jo

considera nativo de Extremadura, otro afirma que es de Pontevedra, sin perjuicio que un tercero lo considere oriundo de Andalucía y un cuarto pugna por probar la catalanidad de Colón. Finalmente, D. Manuel Rubio Borrás, ha publicado sendos artículos titulados "La Patria de Colón", en la que fundado en sus razones, asegura que Cristóbal Colón es español y además mallorquín probablemente nacido en Felanitx.

El Rdo. Sr. Vaquer termina diciendo: "Indecible fué por mi parte la emoción que experimenté al ver consignado de manera tan sencilla, y al parecer tan irrefutable, que el gran Cristóbal Colón, originariamente Juan Colombo, descubridor de América, era natural de Mallorca: más la sospecha fundada de que además de mallorquín podía ser felanigense, esto sólo llena mi pecho de noble orgullo, como no dudo que lo mismo le pasará a todo buen felanigense. ¿Resolverá el tiempo la cuestión de una manera definitiva?"

Notas bibliográficas

EL ERROR DE PÍA

por H. Courths Mahler

Novela publicada en la Colección Novela Rosa, núm. 182, un volumen en rústica, 1'50 ptas.—Editorial Juventud, S. A. Provenza, 216.—Barcelona.

La popular autora alemana Courths Mahler, envolviendo agradablemente al lector en la ingenuidad absoluta de la simpática protagonista de esta novela, expone y desentraña el problema que afecta a todos los seres humanos ante la necesidad de abandonar los preceptos y enseñanzas de la Naturaleza para poder vivir en sociedad, tan dignamente como exigen sus usos, rituales y costumbres, sumergiéndose en el farrago del sinfín de incomodidades, disfraces espirituales y molestias que impone la vida del gran mundo y... hasta el pequeño mundo.

Retirado el conde de Buchenau en uno de sus castillos rurales, por graves desengaños sufridos. Pia, hija única, la futura condesita, crece libremente en plena naturaleza sin más cuidados que los de los viejos servidores, que reducen su deber a mimarla y complacerla en cuando se le antoja. Como un pajarito de los jardines y los bosques que rodean el solitario castillo, la pequeña y encantadora "salvaje", hermosa y alegre en la pura encarnación de la inocencia, manifestando sus sentimientos con la carencia del falso ropaje con que los visten las conveniencias sociales. En este estado espiritual es requerida por una tía suya, condesa también, que se encargará de pulirla, moral y físicamente, hasta poderla presentar, como merece su alcurnia, en el círculo aristocrático que pertenece. Y es entonces cuando, desgajada aquella inocencia que admiraba a todos, si bien la consideraban un defecto para alternar con la sociedad selecta, empieza la adorable criatura a experimentar las primeras amarguras de su vida, al encontrarse en el torbellino de revelaciones, insidias y falsedades que de seguro no la hubiesen atormentado de seguir la ruta de su infancia.

El error de Pia induce a pensar en lo mucho y bueno que perdemos al abandonar los senderos que dicta la Naturaleza para sumergirnos en la dorada y peligrosa red de artificios y mentiras aceptadas que constituyen la trama y escenario de la vida social.

EL PRECIO DE LA DICHA

por María Mercedes Ortoll

Novela publicada en la Colección Novela Rosa núm. 181, un volumen en rústica, 1'50 pesetas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza 216.—Barcelona.

Exquisita conocedora del alma femenina la autora de El precio de la dicha va desgranando, en esta delicada novela, emociones, recónditas de corazones vírgenes manifestadas en irradiaciones pasionales que toman vida en los recursos que la naturaleza, moral y físicamente, presta a la mujer al estallar sus primeros atrayentes encantos.

María Mercedes Ortoll se muestra en esta obra, como experta analítica de las más sutiles intimidades que acompañan las eflorescencias de las iniciaciones amorosas en el enigmático debut de la actuación sentimental.

Y cuando se cierra el libro, pensando en el "auto" que parte ligero, llevándose a los seres felices que, al fin, han podido juntar sus vidas y su suerte y que los vaivenes del vehículo aproxima o separa a cada momento nos arrastra la meditación al símbolo de la existencia en ese "auto" que corre en busca de fáciles y pintorescas rutas que atravesará bañado en luces de placer y dicha, para encontrar, más tarde, caminos ásperos y escabrosos, tristes y polvorientos, mientras los vaivenes del Destino juntan o separan a los seres que se aman, desean o buscan tejendo anhelos y esperanzas en la accidentada marcha del "auto" misterioso de nuestra vida que corre... corre...

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.



ALCIRA
(VALENCIA. - ESPAÑA)

ISABEL, MUJERCITA DE HOY

por Berthe Bernage

Novela publicada en la colección "La Novela Rosa", número 184. Un volumen en rústica, 1'50. Editorial Juventud, S. A.—Provenza 216.—Barcelona.

Isabel es una muchacha moderna, pero de un modernismo bueno que la hace más encantadora que sus abuelas, porque tiene más personalidad y es más apta para todo. Nos habla de su vida, de sus ocupaciones, de sus gustos, de sus diversiones, de sus vestidos; pinta, toca el piano, se cose los trajes. Es una muchachita despierta y simpática, que sabe un poco de cada cosa.

Se enamora de Oliverio, un pintor de bastante talento, hermano de una amiga suya, Chantal, una santita cuyo mayor anhelo es ser Hermanita de los Pobres. El carácter algo misantrópico de él, siente la atracción de la sana alegría de ella, y tras una temporada melancólica en que ambos se creen mutuamente desdenados, llega el feliz día de los esposales.

Isabel, ya casada se transforma en una excelente ama de casa, venciendo animosamente las dificultades de la vida, de postguerra en Francia. Sin embargo, tiene su época negra, pues Oliverio, por realizar en secreto una acción admirable para salvar a un amigo con quien está en deuda de gratitud, sufre en sus intereses un serio quebranto y parece descuidar un poco a su joven esposa. Algunas frívolas amigas de esta la arrastran a una vida de cierta disipación; pero el amor, cuando es verdadero, acaba con todos los equívocos y se impone resueltamente. Tal les sucede a Isabel y Oliverio.

Por último llega el anhelado hijo, que completa su dicha, terminando la obra con esta gratísima impresión y con la emocionante toma de hábito de Chantal, la amiga de los pobres.

Isabel, mujercita de hoy es una novela moderna y refleja la vida actual, tiene una tendencia piadosa bastante acentuada, está bien compuesta y es alegre y sentimental sin exageraciones.

DE AHORA EN ADELANTE

por Frank Packard

Publicada en la colección Popular Fama. Un volumen en rústica, 2 ptas. Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 216.—Barcelona.

Es De ahora en adelante una novela de aventuras entre gente del hampa, esto es lo cierto; pero ¡que novela! Las aventuras que constituyen su argumento no son más que el cañamazo en el cual el autor a ido bordando unos caracteres, unos retratos con una estructura física y moral que son una verdadera maravilla. No son esos personajes muficos que el autor maneja arbitrariamente para sus fines, sino almas con sangre, con nervios, con pasiones, con fibra material y espiritual. "abiértos" de arriba abajo, para mostrársenos por dentro y por fuera con una fuerza tal que salen del libro para vivir frente a nosotros como personajes reales, libres de toda ficción.

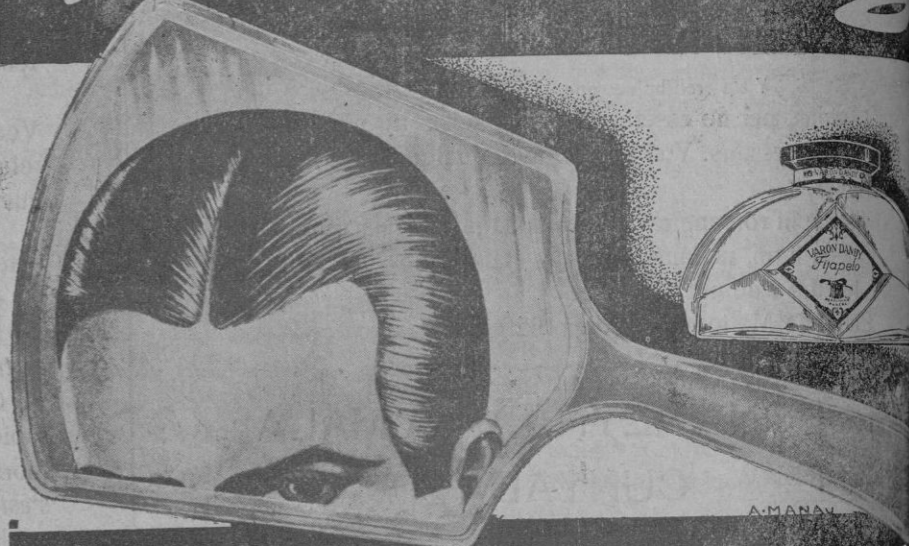
Interesante en alto grado son los episodios de la obra pero ¿qué comparación puede establecerse entre las inquietudes de sus personajes, sus pensamientos, sus reacciones anímicas, el proceso tumultuoso y trágico de su conciencia y sus actos materiales? Ninguna, porque la vida interior de los tipos de De ahora en adelante lo llena todo y todo lo absorbe.

Presenciar la actuación de un hombre, puede tener un interés, y lo tiene ¡qué duda cabe!, pero ver como esa acción se inicia en su conciencia y en su alma, ver cómo crece y se transforma y se deforma; presenciar todo el mecanismo espiritual que hace que un hombre actúe en un sentido determinado, que se eleve o se hunda, que odie o ame, esto esto es ya, de por sí, infinitamente superior y hace que el libro, a mas de un interés extraordinario como obra de trama, tenga un mayor valor como obra psicológica.

Y este es el valor indiscutible que tiene la obra, valor que realiza todavía más la calidad del libro como trama de ingenio.

fijapelo

Varon Dandy



Satisface al más exigente. Fija el peinado y abrillanta el cabello sin engrasarlo.

perfumería parera badalona

PERFUMERIA PARERA recuerda a sus amables consumidores que el LEGÍTIMO "VARON DANDY" sólo se vende embotellado. A granel, es siempre FALSIFICADO.

Servicio de vapores

De Barcelona a Palma y de Palma a Barcelona.—Salidas todos los días (excepto los domingos). Salidas de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Llegadas, a las 7 horas.

De Valencia a Palma.—Lunes, a las 20 horas.

De Palma a Valencia.—Domingos a las 22 horas.

De Valencia a Ibiza y Palma.—Jueves a las ocho de la noche. De Ibiza, el viernes a las nueve de la mañana.

De Palma a Ibiza y Valencia, miércoles, a las 12 horas. De Ibiza, a las 21 horas.

De Tarragona a Palma.—Miércoles a las 19 horas.

De Palma a Tarragona.—Martes a las 19 horas.

De Barcelona a Mahón.—Miércoles, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a Barcelona.—Martes, a las 15 horas. Jueves, a las 18 horas.

De Barcelona a Alcudia y Mahón.—Domingos, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a Alcudia y Barcelona.—Domingos, a las 9 horas. De Alcudia a las 21 horas.

De Barcelona a Ibiza.—Martes, a las 17 horas.

De Ibiza a Barcelona.—Miércoles, a las 16 horas.

De Palma a Mahón.—Jueves, a las 20 horas.

De Mahón a Palma.—Viernes, a las 20 horas.

De Palma a Ciudadela.—Martes a las 18 horas.
De Ciudadela a Palma.—Lunes, a las 18 horas.
De Alicante a Ibiza y Palma: Salidas los domingos: de Alicante, a las 12; y de Palma a las 24 horas.

T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador Calatayud—Lune. 27 SOLLER



Acetate Vegetal
usa como cualquier ACEITE TOCADOR o BRILLANTE. Todo estuche que me sea color AMARILLO es un Pídsalo en Perfumerías y Droguerías. Nombre y abajo patentes.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Han llegado de Dijon para pasar breve temporada en esta ciudad, los amables esposos y buenos amigos nuestros D. Pedro A. Mayol Coll y D.ª Francisca Arbona Ripoll.

Proponiéndose pasar una temporada junto a su señora esposa e hijos que aquí veranean vino el sábado de Avignon donde reside comercialmente, nuestro respetable amigo D. José Colom Gomila, de la próspera razón comercial que gira en dicha plaza "Colom & Segura".

Procediendo de Toulouse llegó el mismo día nuestro amigo el propietario y comerciante D. Gabriel Cabot Ripoll, de la acreditada firma "Cabot & Ripoll". Viene acompañado de su simpática esposa D.ª María Colom.

Tuvimos el gusto de estrechar la mano de nuestro estimado amigo D. Pedro Biscafé Lläneras, quien acompañado de su simpática señora esposa D.ª Elvira Moll y encantador hijo Jacques, proceden de Argel donde poseen antiguo e importante negocio de exportación de frutos y sus primicias.

Propónense pasar corta temporada en el Puerto de Sóller, para después salir para la región levantina en viaje comercial, y regresar a Argel.

Juntamente con el Sr. Biscafé llegaron sus sobrinos D. Pedro Cardell Biscafé y D. Miguel Cardell Biscafé.

Se encuentran en ésta en viaje de novios el socio de la casa "Quetglas y C.ª" de Marsella, nuestro joven amigo D. Gabriel Quetglas y su bella esposa D.ª Josefina Pauli.

De Londres vino nuestro particular amigo D. José Coll Castañer.

El jueves de la anterior semana, saludamos a nuestro buen amigo D. Juan Vicens que acompañado de su amable esposa procede de Marsella donde reside comercialmente.

De Nancy, donde permaneció unos pocos días vino nuestro amigo D. Antonio Rullán.

De Barcelona, donde residen, llegó nuestro amigo D. Amador Canals Pizá y su señora esposa doña Margarita Bernat Vicens.

Para pasar una corta temporada en ésta se encuentran entre nosotros nuestros apreciados amigos los distinguidos esposos don Antonio Bennasar y D.ª Margarita Ballester, quienes, acompañados de sus hijos, proceden de Vesoul (Francia) donde reside su negocio.

De París y para descansar durante una corta temporada, vino el joven comerciante D. Juan Ramis Arbona.

Anteayer llegó de Nimes, donde reside comercialmente, D. Antonio Mari Frau.

De Rouen (Francia) vino la señora doña Catalina Borrás de Coll, acompañada de sus hijas María, Catalina, Antonia y Francisquita.

De la población francesa de Epinal-les-Mines (S. et L.), llegó la señora D.ª Catalina Pons Mayol de Arbona, y su encantadora hija Margot.

De Isle-sur-Sargue (Francia), llegaron ayer los esposos D. Antonio Ballester Oliver y D.ª Catalina Mayol, acompañados de su joven hijo Miguel.

De Marsella han llegado D. Gabriel Grau y esposa acompañados de su hermano D. Miguel Grau.

Con el propósito de pasar corta temporada en su finca de Ca's Siquié sita en el Puerto de Sóller, vino el comerciante establecido en París D. Jaime Rullán.

De la misma Capital francesa llegó también para pasar una temporada de descanso en la barriada marítima el joven D. Gabriel Munar.

Damos a todos la bienvenida y mucho deseamos que su estancia en ésta les sea grata.

SALIDAS

Para Saint Amand (Cher) salió esta semana la bondadosa señora D.ª María Colom de Castañer acompañada de su simpá-

tico hijo Srto. Juan Castañer Colom y bella hijita María-Luisa.

Han salido para Orleans donde se dedican al comercio los distinguidos jóvenes don Ramón Frontera Ferrer y D. José Rullán Mayol.

Por vía de Valencia, salieron para París la amable señora D.ª Irma Buisson esposa de D. Joaquín Llabrés, acompañada de su encantadora hija Srta. Georgette y su bondadosa madre D.ª Francisca Buisson.

Regresaron a Bagnols-sur-Céze (Francia) D.ª Margarita Joya de Llabrés y sus jóvenes hijos.

Ha regresado a París el médico D. Emilio Conte Vieulles.

Marcharon a Narbonne (del departamento francés del Aude) los esposos D. Leon Cammas Bartal y D.ª María Conte Vieulles.

Después de permanecer unas semanas en Sóller al lado de sus bondadosos padres, salió para Argel donde tiene su acreditado negocio nuestro amigo D. Miguel Bernat Colom.

El lunes salieron para Bourges D.ª Ana Morell, esposa de D. Andrés Rullán, sus jóvenes hijos Jerónimo y Margarita y amable sobrina Srta. Margarita Rullán Binimelis.

Embarcó para dirigirse a Niza el joven D. Francisco Coll.

Ha salido para Amiens el joven D. Antonio Vicens.

Después de permanecer una temporada en esta ciudad, al lado de sus familiares, emprendieron viaje de regreso a Arlés, población francesa del Sur del Ródano, la distinguida señora D.ª Catalina Ferrá Oliver, esposa de nuestro buen amigo el comerciante establecido en dicho punto D. Jaime Arbona Rullán. Juntamente con ella salieron su hijo Guillermo y sus bellas y simpáticas hijas Srtas. Margot y Teresita.

Deseámosles que su estancia en el punto donde se dirigen les sea grata.

DISTINGUIDA VISITANTE

El jueves de la presente semana visitó esta ciudad la Srta. Waillant, Jefa del Secretariado General de la Compañía internacional de Coches Camas Cook.

Llegó en el tren de la una de la tarde en un departamento reservado.

Fué recibida en la estación de Sóller por el Director Gerente del Ferrocarril D. Jerónimo Estades y por el Director-Propietario del Gran Hotel del Ferrocarril D. Vicente Sastre.

En tranvía se trasladaron al Puerto comiendo en el Hotel Marisol.

En el auto del Sr. Sastre que éste puso amablemente a la disposición de la señorita Waillant, esta recorrió los alrededores de la población.

La distinguida visitante hizo grandes elogios de las bellezas naturales que atesora este valle y de la admirable organización del Ferrocarril, como también de la de los hoteles de que es propietario el Sr. Sastre. Al atardecer, y en el auto del Sr. Sastre, salió de nuevo para Palma por la carretera de Deyá y Valldemosa.

PETICIONES DE MANO

Por D. Simón Batle Prats, y para su hijo el comerciante de ésta D. Gabriel Batle Arrom ha sido pedida la mano de la agraciada y simpática señorita Catalina Pomar Pomar, hija de D.ª Juana M.ª Pomar, Viuda de Pomar.

La boda tendrá lugar a fines del presente mes.

Sea nuestra enhorabuena para los futuros esposos y sus respectivas familias.

Por D. José Arbona Serra y D.ª Catalina Vidal Coll, y para su hijo el joven comerciante establecido en Mulhouse D. Juan ha sido pedida la mano de la simpática y bondadosa señorita Paula Oliver Timoner. La boda se celebrará dentro el próximo mes.

A los novios y familias enviamos nuestro efusivo parabién.

NATALICIO

El hogar de nuestros queridos amigos D. Miguel Bernat y D.ª Margarita Mayol, se ha visto aumentado con el nacimiento de una bellísima niña a la que se ha impuesto el nombre de Micaela.

Tanto el estado de la recién nacida, como el de su señora madre es muy satisfactorio.

Reciban sus padres, abuelos respectivos y demás familia nuestra felicitación.

PRIMERA COMUNIÓN

Esta mañana a las siete y media, y en la Capilla del Sagrado Corazón de Jesús de esta parroquial iglesia celebraron su Primera Comunión las encantadoras niñas Margarita y María Miró Fuster, hijas de nuestros apreciados amigos D. Joaquín Miró Aguiló y D.ª Ana Fuster Pomar, establecidos comercialmente en Luneville. (Francia)

Suministró el Sagrado Pan, a las neófitas el Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro. acercándose además a la Sagrada mesa los padres y otros familiares.

Oportunamente el Rdo. Sr. Rosselló pronunció elocuente plática, haciendo resaltar con sentidas frases la importancia y trascendencia del emocionante acto.

Después de terminada la ceremonia religiosa en casa de los padres de las simpáticas y bellas niñas se ha servido a todos los invitados espléndido lunch.

Reciban todos nuestra efusiva enhorabuena por tan feliz motivo.

OPERACIÓN QUIRÚRGICA

Después de delicada operación quirúrgica efectuada por el experto Cirujano y apreciado amigo nuestro D. Damián Deyá se encuentra completamente restablecido de la dolencia que le aquejaba, D. Guillermo Vives, a quien con tal motivo felicitamos sinceramente.

ENFERMO

Se halla guardando cama enfermo de algún cuidado el distinguido señor D. Alfonso Castañer Muntaner.

Hacemos votos para que el paciente se halle en breve restablecido.

BODA

El jueves de esta semana, uniéronse en el indisoluble lazo del matrimonio, el joven colono de Son Avinyona D. Miguel Morell Nadal con la agraciada y virtuosa señorita María de la Victoria Oliver Oliver.

La novia lucía precioso traje de crespón seda negro y tocaba su cabeza la clásica mantilla española.

El enlace se verificó en la capilla del Santo Cristo del Convento, y bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

Fueron padrinos, por parte del novio su madre D.ª Isabel Nadal Casasnovas, y por parte de la novia su padre D. Bartolomé Oliver Bernat.

Atestiguaron el acto el propietario y ex-Alcalde D. Antonio Castañer Bernat, y el comerciante D. Bartolomé Castañer Vicens.

Durante la ceremonia religiosa, el niño Plácido M. F. Castañer interpretó en el armonium escogidas composiciones religiosas. Debido al reciente luto de la familia del novio, el acto revistió carácter íntimo.

Los recién casados, a quienes deseamos mucha dicha en su nuevo estado, salieron en viaje de bodas por Esporlas, pueblo natal del novio, y otros puntos de la isla.

De Fornalutx

Llegadas

Se encuentra entre nosotros nuestro distinguido amigo D. Miguel Ripoll, acreditado comerciante establecido en Puebla Larga (Valencia) quien viene para pasar unos días en esta con un amigo suyo.

De Nice, llegó el Sr. Vicente Vicens, con sus hijos Pepe y Juan con el propósito de asistir a la boda de su hija María que se celebrará muy en breve.

Después de muchos años de ausencia, hemos tenido el honor de estrechar la mano a nuestro amigo D. Antonio Sastre que ha venido con su señora esposa e hijito procedente de Chalons-sur-Saone.

También llegó en su compañía el señorito Juan Alberti Puig.

Petición de mano

Por D. Bartolomé Sastre ha sido pedida la mano de la bella señorita Magdalena Alberti.

La boda se celebrará muy en breve en Chalons-sur-Marne.

Nuestra enhorabuena a los novios y respectivas familias.

Las fiestas Patronales

Festejos Civicos

Con motivo de la festividad del Misterio de la Natividad de Ntra. Sra. se celebrarán en esta villa grandes festejos con arreglo al siguiente programa:

Lunes, día 7 de Septiembre.—A las seis de la mañana, paseo de un corpulento buey por las principales calles de esta villa.

Además se celebrarán cucañas, con acompañamiento de gaita y tamboril.

A las nueve de la noche, gran baile al estilo del país.

Martes día 8.—A las ocho de la mañana llegada a Sóller de una renombrada banda de música y concierto musical en la plaza de la Constitución.

A las ocho y media.—Entrada de la men-

cionada banda en esta villa tocando animado pasodoble.

A las once.—Espléndido lunch popular en la Casa Consistorial.

A las cuatro de la tarde.—Gran concierto musical, a cargo de la mentada banda, interpretando las más bonitas piezas de su vasto y escogido repertorio.

A las cinco.—Gran verbena en la Plaza Mayor.

A las nueve de la noche.—Continuación de la Verbena y baile al estilo del país.

Jueves, día 9.—A las ocho de la mañana, pasacalles por las principales vías de esta población.

A las diez.—Carreras pedestres en la calle Mayor, concediéndose a los vencedores grandes y valiosos premios.

A las cuatro.—Gran concierto musical.

A las cinco.—Verbena en la Plaza Mayor.

A las nueve de la noche.—Continuación de la verbena y baile al estilo del país.

Funciones religiosas

que la parroquia dedica a su excelsa Patrona, la Santísima Virgen bajo el misterio de su Natividad.

Lunes, día 7.—Al anochecer se cantarán solemnes Completas.

Martes, día 8.—Durante la primera misa se solemnizará en canto el ejercicio propio del día dedicado a la Inmaculada Concepción.

A las nueve tercia cantada y Misa Mayor ocupando la sagrada cátedra el Rdo. D. José Font y Arbós, notario eclesiástico.

Por la tarde, después del rezo del Santo Rosario se cantarán Vísperas, saliendo luego la procesión que recorrerá las principales calles, terminando el acto con el canto del Te Deum.

EL CORRESPONSAL

Leed El "Chiquitín"

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentinos
Sáb. 29	00'00	00'00	00'00	0'00	00'00	000'00	000'00	0'00
Lunes, 31	43'35	53'75	11'05	2'62	57'85	215'25	154'10	3'11
Mar. 1	43'35	53'75	11'05	2'62	57'80	215'20	154'05	3'11
Miér. 2	43'35	53'75	11'05	2'62	57'85	215'25	154'10	3'11
Juev. 3	43'34	53'75	11'05	2'62	57'85	215'25	154'10	3'11
Vier. 4	00'00	00'00	00'00	0'00	00'00	000'00	000'00	0'00

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

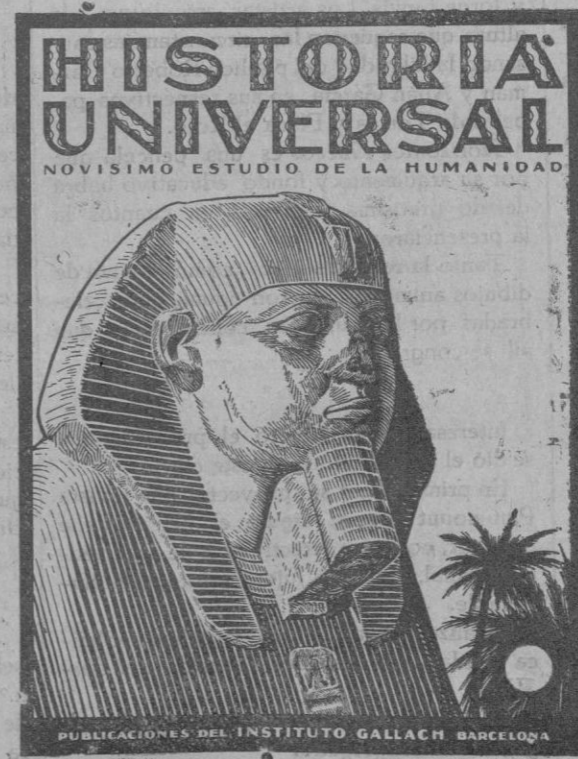
Domingo, 6 de Septiembre A las 9 de la noche

GRAN VERBENA

ORQUESTINA THE BLACK CAT

Entrada gratuita Consumaciones a precios módicos

NOTA: El próximo domingo, si el tiempo lo permite se celebrará una gran verbena en el RESTAURANT MARISOL.



Para suscripciones:
Librería de
Salvador Calatayud
Luna, 27
SOLLER

Agencia de Pompas Fúnebres de JUAN FAR Y SASTRE

Calle de Palou, n.º 24, 1.º—SOLLER (Mallorca)

Participa al público sollerense su nuevo domicilio, y aprovecha gustoso la ocasión para ofrecer sus servicios, prometiendo poner en el desempeño de su cometido toda su buena voluntad para que su actuación sea siempre Rápida, Económica y Seria.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 28 de Agosto de 1931.

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión extra-oficial nombrada para la revisión de los acuerdos tomados por los Ayuntamientos de la Dictadura, referente al asunto de Ca'n Pareta, en el cual se propone sean abonadas al Sr. Magraner las 2.345'02 ptas. que le faltan cobrar del plazo correspondiente a este año y sea pedido el desglose de unos documentos de la causa que se siguió en la Audiencia territorial de la provincia que se hallan incluidos en el expediente de los autos del precio de referencia.

Se acuerda someter dicho asunto a informe de la Comisión de Obras y de Hacienda.

Se acuerda someter a informe de Obras Públicas: Una instancia de D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Pedro Cardell, para construir un pequeño cuerpo de edificio adosado a la fachada superior de la casa n.º 24 de la calle de Mallorca.

Y otra del mismo Sr. Cifre, representando a D. Jaime Coll Mayol, para construir en un garage situado en el kilómetro 34 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, un piso y una grúa en la parte posterior del mismo.

Pasan a informe de Obras Públicas y de la Comisión de Sanidad las instancias siguientes:

Una de D. Martín Cifre Orell, como representante de D.ª Catalina Pons, para construir un pequeño cuerpo de edificio adosado a la fachada superior de la casa n.º 24 de la calle de Mallorca.

Y otra del mismo Sr. Cifre, como mandante de D. José Balaguer, propietario de la cochera señalada con el n.º 46 de la calle de Santa Catalina, para construir en el solar de dicha cochera una casa de planta baja y un piso.

Se acuerda satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos de este Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Igualmente se acuerda satisfacer al guardia municipal diurno D. Pedro Ant.º Coll 51'50 ptas. y al empleado temporero D. Ramón Rullán, 139'50 ptas. por sus honorarios devengados en el presente mes.

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión extra-oficial nombrada para la revisión de los acuerdos tomados por los Ayuntamientos de la Dictadura, referente al asunto de Ca'n Pareta, en el cual se propone sean abonadas al Sr. Magraner las 2.345'02 ptas. que le faltan cobrar del plazo correspondiente a este año y sea pedido el desglose de unos documentos de la causa que se siguió en la Audiencia territorial de la provincia que se hallan incluidos en el expediente de los autos del precio de referencia.

La Corporación acuerda de conformidad con lo propuesto.

Se da cuenta de una instancia promovida por D. Jaime Pons Mayol, propietario del edificio destinado a Casa-Cuartel de la Guardia Civil, mediante la que ofrece venderlo a este Ayuntamiento, prometiendo dar grandes facilidades en el precio y pago.

Se acuerda someter dicho asunto a informe de la Comisión de Obras y de Hacienda.

Se entra la Corporación de una instancia presentada por D.ª Margarita Ferrá Fontanet, propietaria de la finca Ca'n Vidal existente en el lugar denominado Puig d'En Rams inmerso a Sa Font de S'Olla, y lindante con el terreno Mayor, en súplica de que sea reparado el muro de contención de la misma.

La Corporación entendiendo que la concesión de lo solicitado implicaría un precedente anómalo, acuerda denegar la instancia.

que se nombra a los Sres. Alcalde, Serra y Forteza.

Se informa que durante el tiempo que ha permanecido abierto al público el concurso para la provisión de la plaza de empleado conductor del auto-tuba destinado al servicio de riegos y contra incendios, sólo se ha presentado una sola solicitud correspondiente a D. Antonio Beltrán Mirá quien queda conferido en propiedad el puesto que hasta hoy desempeñó interinamente.

Se acuerda exponer al público a efectos de reclamación por espacio de 10 días una solicitud presentada por D. Arnaldo Casellas Gili, como mandatario de D. Juan Mayol Oliver en demanda de permiso para instalar un electro-motor en la casa n.º 28 de la calle de San Jaime.

Se trata de la conveniencia de solicitar de Gobierno la cesión del edificio ex-Convento de Franciscanos, y se acuerda que antes del proceder en este sentido la Comisión extra-oficial informe llevando antecedentes para evaluar el dictamen e ilustrar la Corporación.

Se acuerda facilitar por concurso la construcción de los bancos que se proyectó colocaren la sala capitular de la Casa Consistorial, cuyos bancos deben confeccionarse con madera de roble.

Se reproduce la lectura de la propuesta presentada en la sesión anterior por D. José M.ª Puig, D. Bartolomé Mayol y D. Antonio Colom, referente a cubrir el tramo del Torrente Mayor que media entre la plaza de la Constitución y la calle de la República y se acuerda aceptar la propuesta y estudiar su mejor realización, interin se resuelve el proyecto del alcantarillado parte del cual debe desembocar en dicho lugar.

El Sr. Serra detalla un proyecto para la construcción de una barriada escolar en el Fossaret, la cual merece la aprobación de todos los asistentes, y se acuerda designar a los Sres. Presidente, Serra y Forteza para que hagan las oportunas gestiones con las autoridades superiores, encaminadas a consignar la consecución del proyecto.

A propuesta del Sr. Rullán se acuerda colocar los rótulos de la calle de Isabel II que en lo sucesivo debe denominarse de Puig Margall.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión, siendo las 10'45 horas.

Insectos comestibles

Los espartanos gustaban de ciertos gusanos blancos que habitaban en el interior de ciertos árboles. Esos gusanos están muy sabrosos si se les ceba con harina.

Los griegos se comían con mucho gusto las cigarras. Aristóteles, sin embargo, dice que es preciso escoger porque los machos no valen gran cosa; las hembras son las buenas, sobre todo si están en huevos cosa que se conoce por la dilatación del abdomen.

El príncipe Enrique de Orleans, el explorador fallecido no hace muchos años, reparó que en Laos se cazan y comen las cigarras fritas.

Este número consta de diez páginas

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

JOSE MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCIÓN POSTAL: Glorieta de la Estación num. 3

TELEGRAMAS: MAGRANER

TELEFONO: NUM. 37

La muchacha desaparecida por Berta Ruk. 5 ptas. Librería Salvador Calatayud. - Luna 27

Crónica Deportiva

FUTBOL

EL GRAN PARTIDO DE MAÑANA Deportivo Lasalle.—Sóller F. C. (primeros equipos)

Otro acontecimiento futbolístico anuncia la S. D. S. para mañana tarde, en el Camp d'En Mayol con la venida del notabilísimo primer equipo del Deportivo Lasalle, equipo ventajosamente conocido de la afición sollerense que guarda muy grato recuerdo de los partidos jugados por el «Sóller» y el equipo blanquiazul en el campo de esta ciudad.

El «Deportivo Lasalle» es considerado actualmente como uno de los mejores equipos de Mallorca por la excelencia de su conjunto de técnica depurada y la belleza de su juego que le han llevado a escalar uno de los primeros puestos en el futbol mallorquín.

Sus resultados son por demás notables, pues últimamente ha vencido al primer equipo del «Baleares» por 2 a 1, ha empatado en su campo con el «Athletic», y en el partido de devolución de visita a éste equipo solo fué vencido por 2 a 1, después de un partido reñidísimo. Este resultado tiene que considerarse muy honroso teniendo en cuenta que jugaba en el campo de sus contrarios.

En estos dos partidos se disputaba una hermosa Copa.

El partido de mañana con los sollerenses se presenta reñidísimo, pues teniendo en cuenta la buena forma actual del equipo del Lasalle y la serie de victorias que el «Sóller» lleva conseguidas en su campo, no hay duda que el partido será de máxima emoción y por tanto es muy aventurado pronosticar quien será el vencedor.

El match dará comienzo a las 4 de la tarde.

El «Lasalle» anuncia el desplazamiento de su primer equipo completo, que se alineará en esta forma:

Abad—Roca, Terrades—Berrocal, Moranta, Girau—Castell, Sans, Llabrés, Aparicio, Altala.

El once del «Sóller», salvo improbables modificaciones de última hora será el siguiente:

Gilmes—Socias, Reus—Castañer, Roselló, D. order—Adrover, Mas, Mateu, Suau, Arcas.

Por el interés que ha despertado el anuncio de este encuentro entre el público, el campo del «Sóller» promete verse muy concurrido.

Noticias

El lunes de esta semana contrajo matrimonio en Palma, el extremo derecha del Sóller F. C. Martín Adrover.

Le deseamos muchas felicidades en su nuevo estado.

El partido con el Rapid de La Puebla, se jugará el domingo día 13 del actual, en vez de mañana, como se había anunciado anteriormente.

En nuestra crónica anterior al dar cuenta de la composición del jurado de las carreras ciclistas celebradas el día de San Bartolomé, dejamos de consignar el nombre de nuestro amigo D. Luis Aguiló Salom.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Leed "El Chiquitín"

La Equitativa Fund. Rosillo Sub-Inspector Ramón Rullán

Creación de bibliotecas circulantes

En la "Gaceta" se publica un decreto del ministerio de Instrucción Pública cuya parte dispositiva dice así:

Artículo primero.—Todas las bibliotecas del Estado, de la Provincia y del Municipio dependientes de este Ministerio tendrán una sección circulante.

Artículo segundo.—Los libros de la sección circulante se prestarán a las personas que lo soliciten. La solicitud se cursará por medio de las bibliotecas escolares, y donde éstas no se hayan establecido todavía por medio de los maestros nacionales.

El solicitante depositará el importe del libro que le será reintegrado al devolverlo.

La biblioteca que curse el libro fijará al enviarlo el plazo de tiempo que podrá disponer de él.

Artículo tercero.—Los libros circulantes disfrutará de franquicia postal. Irán en vaquetas en forma que sin sufrir deterioro, puedan ser inspeccionados por los funcionarios de correos.

Las cantinas escolares

La parte dispositiva del decreto sobre cantinas escolares es la siguiente:

Artículo primero.—Los Consejos locales de Primera Enseñanza dispondrán la creación de cantinas escolares en cuantas escuelas sea posible establecerlas, procurando que gocen de sus beneficios la mayor cantidad de alumnos.

Artículo segundo.—Las cantinas escolares se sostendrán con las subvenciones del Estado, con las del Municipio, donativos, colectas y suscripciones. Administrará estos fondos el depositario del Consejo Escolar, quien dará cuenta al Consejo mensual del estado de ingresos y gastos.

Artículo transitorio.—Hasta la aprobación del nuevo presupuesto el Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes destinará íntegramente la cantidad consignada en el capítulo VI, artículo único, concepto segundo, del vigente presupuesto a subvencionar estas cantinas escolares.

Mercados de la Isla

Mercado de Inca

- Almendrón (quintal), a 165 ptas.
- Trigo, (cuartera), a 32.
- Cebada del país, a 18
- Cebada forastera, a 18'50
- Avena del país, a 14'50.
- Avena forastera, a 14
- Habas para cocer, a 40.
- Id. ordinarias, a 33
- Id. para ganados, a 28.
- Maiz, a 47'70 id.

Ortografía Mallorquina

adequada al llenguatge de totes les Balears, per FRANCESC DE B. MOLL

Qui vulgui escriure correctament el mallorquí te que comprá aquesta obreta PREU: 1'50 PTES.

Librería d'En Salvador Calatayud. - Luna 27. - 55'12.

El ahorro de hoy invertido es un seguro, significa la tranquilidad de mañana.

No espere a comenzar cuando cada mes pueda poner de lado un centenar de duros. No. Confórmese con guardar lo que su presupuesto le permita, aunque sea muy poco, porque con el andar del tiempo ese POCO se convertirá en MUCHO si Vd. tiene alguna constancia. Pida informes y comience hoy mismo a hacer algo por ese MAÑANA que se le presenta incierto.

RABASA Y ELÍAS
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
TELEGRAMAS "RABELIAS"
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS CATALA - VALENCIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS



Viuda de Miguel Estades

FUNDADA EN 1898

TELEGRAMAS: ESTADES

TELEFONO 21

CARCAGENTE (Provincia VALENCIA)

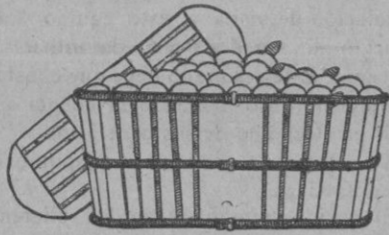


F. PONS

Comercio al por mayor de frutas

SÓLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORMALUTX, 171

TELÉFONO, 27

Telegramas: F. PONS - SOLLER

DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien	●	BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
Id. id. 22 id a Ptas. 170 el cien		Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
Id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien		Háy existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS



IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:
06.19 COLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS:
"VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



N. C. Perpignan 7303 M^{re} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN
TELEPHONE 6-45

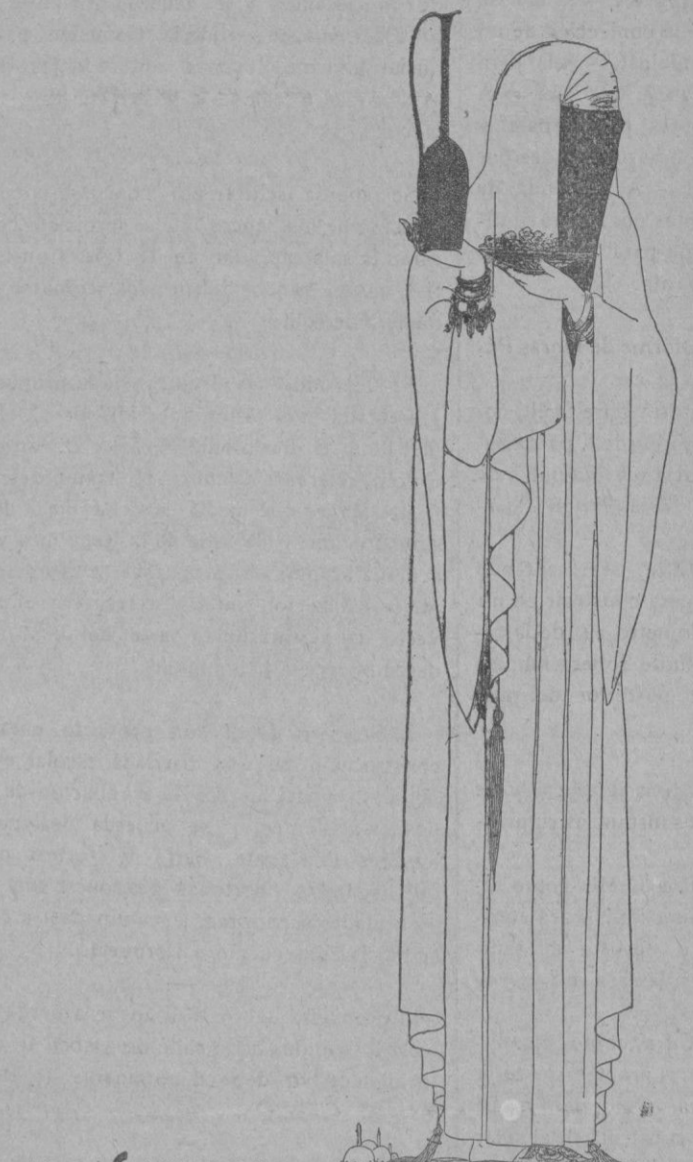
La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

PLUMAS ESTILOGRAFICAS

En la librería de Salvador Calatayud, calle de la Luna 27.

VINOS GARANTIDOS

Cooperativa Felanitx
Calle de la Rectoría, 15-SÓLLER.



perfumese con **MADERAS DE ORIENTE**
Bejará en cuanto la rodee la firma encantadora de su persona.



Balear Pension

TOMÁS SBERT

FAMILIA MALLORQUINA
 Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. - : - : Mobiliario todo nuevo. Trato familiar. - : - : Cuarto de baño con agua fría y caliente.

José. A. Clavé, 3, pral. 1.^a - BARCELONA - Teléfono 3188
(No equivocarse: junto al monumento a Colón)
Alajo a la llegada de trenes y vapores = English Spoken = On parle Français
Número los tranvías que pasan junto a BALEAR PENSION: 1-31-21-21-25-37-31-21-11-31-33-33-35-49-52-53-54-57-58-59.

Para el domingo, día 6

Farmacia de turno
Jaime Castañer. - Calle de la Luna.
Estancos de turno
Estanco del Paseo del Príncipe.
Estanco de la calle de Bauzá.

Dra. Maria Llabrés

Médica tocóloga por oposición de Beneficencia municipal de Palma
Partos, enfermedades de mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 4 a 6 en el local de la CRUZ ROJA de SOLLER

T. B. O. Librería Salvador Calatayud. - Luna, 27

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS - SOLLER - MALLORCA

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL

TELEFONO N.º 5

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLORIDA de SAN ANTONIO de PADUA, - tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los beneficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando también de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. - Sacristías, n.º 7, pral. - BARCELONA.

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE COUPÓN

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sírvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

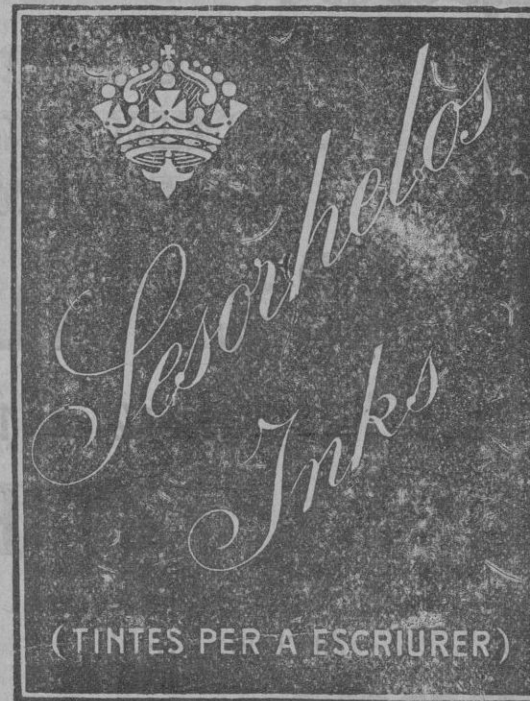
VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS



(TINTES PER A ESCRIURER)

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas —
y persianas — Construcción de somiers —
A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOBER (MALLORCA)

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation — Commission — Expédition

SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permetade,

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX

Téléphone: 85.7

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. S E G U I

Cours Julien, 36-38.

MARSEILLE

R. C. A 242

Telegramas

Teléfono

M. C 249

MARCHPRIM

37 - 82

HOTEL FALCON

Barcelona Plaza del Teatro y Rambia

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40.—PALMA

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

CERERIA ECONOMICA

— DE —

Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.

VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.

De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio



Usando con constancia Petróleo Gal evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º — PALMA

En SÓLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Ortografía Mallorquina peancesc de B. Mol
Llibrería Calatayud
una, 27

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER

(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales veras y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

ATIVIA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

Fruits Primeurs Legumes

Maison de Confiance

OLIVER-LAFFONT

PROPIETARIO RECOLTANTE

RUE DU COUVENT CAVAILLON (VAUCLUSE)

Téléphone 3.18 — Adresse Télégraphique: OLIPONT

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Ories.) = Telegramas: UTECE

HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
J. Fernández.
M. de Lete.
Maillot & Fils.
J. Massot & Fils.
Mar Rocaries & C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

SUCURSALES

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia).
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR

SOCIEDAD GENERAL MALLORQUINA S. A.



ALCOHOLES
LICORES
PERFUMERIA



OFICINAS:

Pont d'Inca.—Teléfono 136

ALMACENES:

Palma, Calle Jaquotot, 4.—Teléfono 135

Apartado de Correos n.º 14. — Palma de Mallorca

Revista ALGO

De venta: En la Librería de Salvador Calatayud luna 27

Sellos de goma y de metal

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP. SALVADOR CALATA UD

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.º

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: Roigsfils: Puebla Larga Exportación: Valencia

Teléfonos: 2 Puebla Larga, 48 Carcagente 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE: ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: Impasse Berthaud MIRO

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLON - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C. dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.